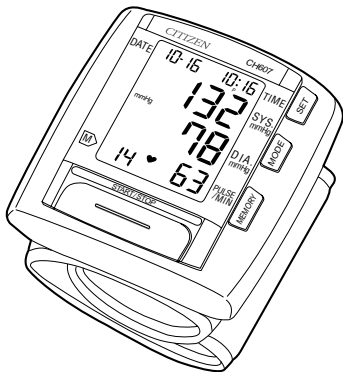


CITIZEN®

MANUALE DI ISTRUZIONI
PER IL
MISURATORE DIGITALE DELLA PRESSIONE ARTERIOSA

Italiano

MODELLO CH607



Italiano

OSSERVAZIONI GENERALI

Osservazioni generali relative alla misurazione della pressione arteriosa

- Per sgonfiare rapidamente il bracciale, premere il tasto "Start/Stop".
- Il bracciale in dotazione è adatto per un polso di circonferenza compresa tra i 13,5 ed i 19,5 cm.
- Quando si applica il bracciale, il corpo del misuratore di pressione va tenuto sul lato interno del polso.
- L'auto-misurazione non è una terapia! In nessun caso possono essere autonomamente modificate terapie prescritte dal medico.
- In preparazione alla misurazione della pressione del sangue, dovrete urinare e rimanere relativamente tranquilli per 10 o 15 minuti prima della misurazione.
- Fare sforzi fisici, bere, mangiare, fumare, sono attività che possono influenzare la misurazione.
- La pressione del sangue varia di continuo durante il giorno. Le misurazioni andrebbero effettuate con regolarità tutti i giorni alla stessa ora.
- NON lasciatevi impressionare dai risultati di una misurazione. Registrare i risultati, perchè molte letture possono fornire un quadro completo.

- La tensione emotiva puo' essere causa dell'aumento della pressione arteriosa.
- Questo prodotto non deve essere utilizzato per il monitoraggio dell'artmia cardiaca.

Per una misurazione corretta della pressione arteriosa

- Prima di eseguire la misurazione inspirare profondamente 5 o 6 volte e rilassarsi. Se si è tesi durante la misurazione, i risultati ottenuti non sono attendibili.
- La pressione del sangue è più elevata quando si è irritati o preoccupati, quando si soffre di insonnia o costipazione, dopo i pasti e dopo l'attività fisica.
- L'applicazione del bracciale costituisce una delle operazioni più importanti per garantire una misurazione corretta. Avvolgere il bracciale attorno al polso di modo che sia possibile far passare un dito tra il bracciale ed il polso.
- Non misurare la pressione dopo aver fatto il o aver bevuto.
- Se si sente l'esigenza di riposarsi, è opportuno farlo prima di misurare la pressione del sangue.

- Utilizzare lo strumento in ambienti dove la temperatura sia di circa 20°C. Non misurare la pressione in ambienti troppo freddi (sotto i 10°C) o troppo caldi (oltre i 40°C).
- **NON** misurare la pressione subito dopo aver bevuto caffè o tè o dopo aver fumato.
- Misurare la pressione assumendo una postura rilassata e comoda. Tenere l'apparecchio all'altezza del cuore e non muovere il braccio o parlare durante la misurazione.
- Non ripetere la misurazione continuamente perchè il vostro braccio potrebbe congestionarsi ed i risultati che otterreste non sarebbero attendibili.

AVVERTENZE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

Avvertenze per l'uso

- Prima di utilizzare questo apparecchio, coloro che soffrono di disturbi cardiaci, ipertensione o problemi circolatori devono consultare il medico.
- Se durante l'uso avvertite una pressione eccessiva del bracciale o qualsiasi altra anomalia, premete immediatamente il tasto "START/STOP" o rimuovete le batterie per sgonfiare rapidamente il bracciale e contattate il servizio di assistenza.
- Se ritenete che i valori misurati siano anormali o se la misurazione vi provoca malessere, interrompete l'uso e consultate il vostro medico.
- La misurazione della pressione arteriosa potrebbe risultare impossibile se soffrite di polso debole o aritmia.
- In soggetti predisposti possono verificarsi congestioni, gonfiori, ecc.
- I risultati ottenuti eseguendo misurazioni ripetute non sono affidabili. Lasciare trascorrere almeno 10 minuti prima di ripetere la misurazione.
- I dati in memoria vengono persi se si rimuovono le batterie. Occorre pertanto mantenere una trascrizione dei dati importanti.

Avvertenze per la manutenzione

- Non riporre lo strumento in luoghi esposti alla luce diretta del sole, a temperature elevate (oltre i 60°C) o troppo basse (al di sotto dei -20°C), ad alti tassi di umidità (oltre il 95%) o in luoghi polverosi.
- Non sottoporre l'apparecchio a sforzi elevati o vibrazioni, e non farlo cadere.
- Rimuovere le batterie se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo.
- NON smontare l'apparecchio.
- NON sottoporre il bracciale a piegamenti eccessivi.
- Non utilizzare mai solventi o benzina per pulire l'apparecchio: potrebbe danneggiarsi.
- Se l'apparecchio è molto sporco, utilizzare un batuffolo imbevuto di alcool o detergente neutro, quindi asciugare con un panno morbido. NON usare solventi o benzina.

Tipo e frequenza della manutenzione

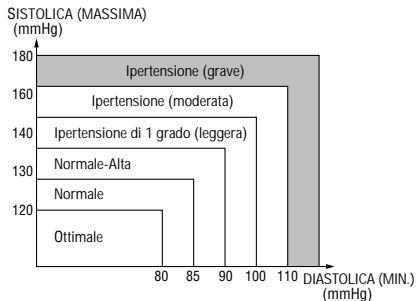
Questo prodotto è progettato per durare nel tempo. In generale, tuttavia, si consiglia di farlo controllare ogni due anni per garantirne il corretto funzionamento e le prestazioni.

Salvaguardia dell'ambiente

Contribuite alla salvaguardia dell'ambiente rispettando le direttive locali o nazionali al momento dello smaltimento delle batterie e dei prodotti a fine vita.

Classificazione della pressione arteriosa da parte dell'O.M.S.

Uno standard per la classificazione della pressione del sangue, senza differenze d'età è stato elaborato dall'Organizzazione Mondiale della Sanità, come illustrato nel grafico che segue.



Definizione e Classificazione dei livelli di pressione arteriosa

Nota: Se i livelli di pressione sistolica e diastolica ricadono in differenti categorie, va applicata la categoria superiore.

Riferimento agli standard Europei:

Questo prodotto è conforme alla disposizioni contenute nella direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici ed ai seguenti standards EN 1060-1:1995 "sfigmomanometri non invasivi, parte 1, requisiti generali" e EN 1060-3:1997 "sfigmomanometri non invasivi parte 3, ulteriori requisiti sui sistemi elettromeccanici per la misurazione della pressione sanguigna"

Costruttore:

Ragione sociale: Living Science (Shenzhen) Co., Ltd.
Indirizzo: Shun Mu Ku Road, Ping Hu County, Shenzhen, Long-Kang Town, China

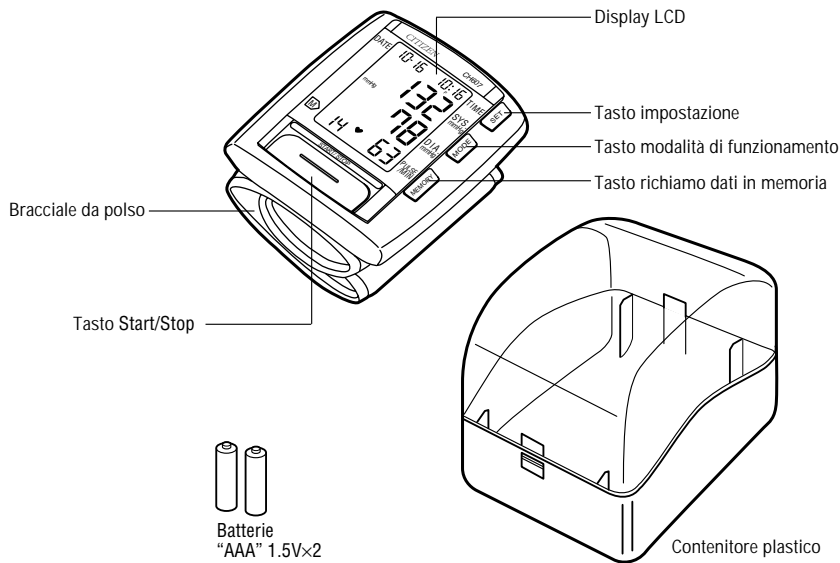
Rappresentante per l'Europa

Ragione sociale: Innovative business promotion GmbH.
Indirizzo: Huttenstraße 4 D-07743 Jena

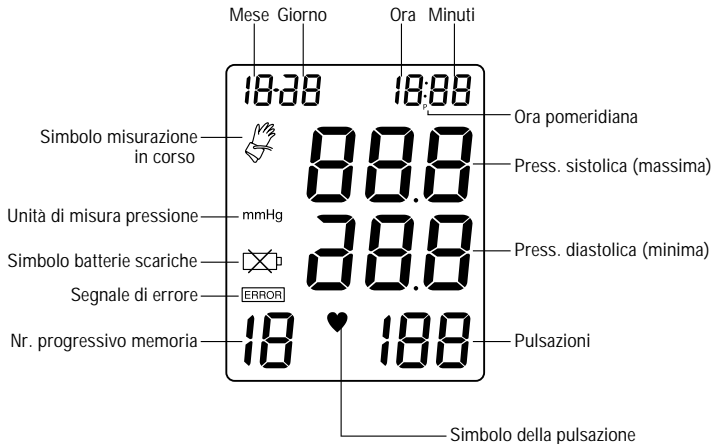


DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

1. Nome dei componenti

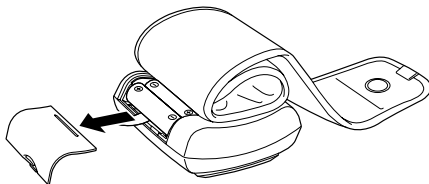


2. Descrizione dei simboli sul display



SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

1. Per usare il misuratore, è prima necessario installare le batterie. Se il simbolo di batterie scariche appare, è necessario sostituirle entrambe.
2. Aprire il vano batterie come illustrato, sostituire le due batterie, rispettando le polarità (+) e (-) di ogni batteria con le indicazioni stampate all'interno dello scomparto.
 - Per rimuovere facilmente le batterie, tirare il nastrino.
3. Batterie tipo "LR03" o equivalenti sono adatte ad essere usate in questo apparecchio. Le batterie devono essere dello stesso tipo, non mischiare pile alcaline con pile standard (zinco-carbone) o batterie ricaricabili (cadmio). Inoltre non mischiare pile nuove con vecchie.



FUNZIONE OROLOGIO

1. Indicazione preselezionata presente alla prima accensione

Quando le batterie vengono installate, la data e l'ora sono impostate come segue:

Gennaio 1 , 12:00:00 AM (mattino)

2. Impostazione di data e ora

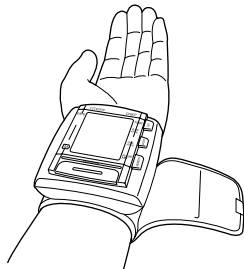
- 1) Premere il tasto "MODE". L'indicazione del mese inizierà a lampeggiare. Premere "SET" per impostare il mese corretto (ogni volta che "SET" viene premuto il mese viene incrementato di uno,

- l'indicazione del mese viene modificata solo in aumento).
- 2) Premere il tasto "MODE": l'indicazione del giorno inizia a lampeggiare. Premere il tasto "SET" per correggere la data (ogni volta che il tasto "SET" viene premuto, l'indicazione del giorno incrementa di uno; il valore può solo essere aumentato).
 - 3) Premere nuovamente il tasto "MODE": l'indicazione delle ore inizierà a lampeggiare. Premere il tasto "SET" per impostare l'ora corrente (ogni volta che il tasto "SET" viene premuto, il valore incrementa di uno; il valore può essere modificato solo in aumento).
 - 4) Premere nuovamente il tasto "MODE"; inizierà a lampeggiare l'indicazione dei minuti. Premere il tasto "SET" per impostare l'indicazione dei minuti.
Come per gli altri valori, ad ogni pressione del tasto "SET" il valore dei minuti aumenterà di uno.
 - 5) Premere il tasto "MODE" per terminare.

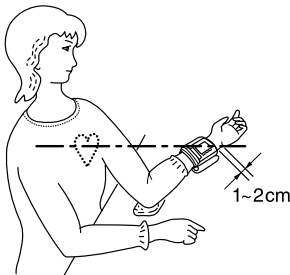
MISURAZIONE DELLA PRESSIONE

1. Applicazione del bracciale

La pressione del sangue viene misurata al polso, quindi non è necessario arrotolare le maniche. Il bracciale gonfiabile è integrato nel dispositivo. Avvolgere il bracciale attorno al polso, lasciando libera l'articolazione. La parte con il display deve rimanere all'interno del polso.



- Fissare il bracciale con il velcro e fare attenzione che non sia troppo lento o troppo stretto. Se il bracciale è stato applicato male, il dispositivo potrebbe dare un errore o un valore anormale. Ripiegare la parte avanzante e bloccare con il velcro tondo. Circonferenza del polso: 13.5-19.5 cm.



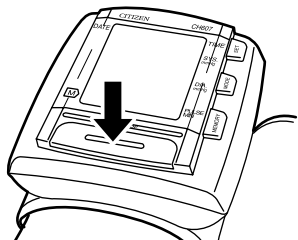
ATTENZIONE

Non stringere il bracciale eccessivamente. Tene il polso rilassato durante la misurazione. Non esercitare pressione sull'apparecchio con il polso prima o durante la misura. La misurazione va sempre eseguita da seduti, con il braccio sinistro poggiato su un tavolo e con la mano all'altezza del cuore. Rimanere fermi e rilassati durante la misurazione.

Procedura di misurazione per persone con polso debole

- Applicare la parte centrale del bracciale in corrispondenza dell'arteria del polso.

2. Inizio della misurazione



- 1) Premere il tasto "Start/Stop". Tutti i simboli del display appariranno per circa 1 secondo. Alla loro scomparsa verranno visualizzate ora e data.
- 2) Il simbolo misurazione in corso sarà visualizzato sul display mentre il bracciale si gonfierà automaticamente fino a 195mmHg.
- 3) Se la pressione del sangue è più alta, la pressurizzazione viene automaticamente aumentata fino al livello necessario.

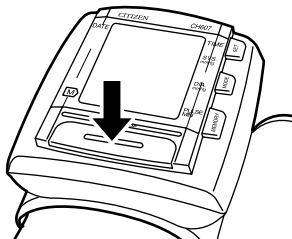
Non muoversi o parlare durante la misurazione della pressione.

- 4) Appena la pressurizzazione è completata, il sistema di rilascio dell'aria ridurrà gradualmente la pressione del bracciale, ed il simbolo del cuore lampeggerà sul display ad indicare che la misurazione è in corso.
 - 5) Dopo aver eseguito la misurazione, i valori di pressione sistolica e diastolica con il valore delle pulsazioni vengono visualizzati per 1 minuto.
 - 6) A meno che non venga visualizzato un errore, i risultati della misurazione vengono salvati in memoria automaticamente (fino a 99 misurazioni).
- * Se sono già state raggiunte le 99 misurazioni in memoria, la registrazione più vecchia viene automaticamente sovrascritta. La visualizzazione dei risultati continuerà fino a che il dispositivo non si spegnerà.

ATTENZIONE

Se per qualsiasi motivo si debba interrompere la misurazione, premere il tasto "START/STOP". Il bracciale si sgonfierà rapidamente.

3. Spegnimento



Premendo il tasto "Start/Stop", il display mostrerà solo la visualizzazione della data e dell'ora, ed il misuratore si spegnerà completamente dopo circa un minuto.

4. Spegnimento automatico

Se l'unità viene lasciata accesa dopo la misurazione, lo strumento si spegnerà automaticamente dopo circa 1 minuto. Per continuare l'uso, accendere nuovamente l'unità premendo il tasto "START/STOP", e poi applicare il bracciale al polso sinistro.

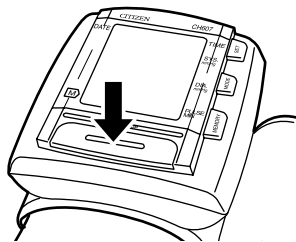
5. Richiamo dei dati in memoria

E' possibile richiamare i dati in memoria premendo il tasto blu "Memory" in qualunque momento, eccetto che durante la misurazione.

- Fino a 99 risultati di misurazione sono automaticamente memorizzati, e la locazione di memoria Nr. 1 conterrà i risultati della misurazione meno recente.
- Premendo il tasto memory, i risultati dell'ultima misurazione memorizzata (pressione sistolica/diastolica, pulsazioni con data e ora) vengono visualizzati per 1 minuto.
- * Non apparirà nulla sul display premendo il tasto "Memory" se non vi sono dati in memoria.
- Ad ogni successiva pressione del tasto "Memory", la stringa di dati più vecchia verrà visualizzata sul display.
- Premere "Start/Stop" per spegnere l'unità.

6. Cancellazione dei dati in memoria

Per cancellare i dati in memoria, rimuovere entrambe le batterie e premere il tasto "START/STOP" per alcuni istanti. Tutta i dati vengono cancellati.







Installare di nuovo le batterie.

ATTENZIONE

Per interrompere la misurazione per qualsiasi ragione, premere il tasto "Start/Stop". Il bracciale si sgonfierà rapidamente.

DESCRIZIONE DEI MESSAGGI DEL DISPLAY

| MESSAGGIO | CONDIZIONE / CAUSA | AZIONE CORRETTIVA |
|---|--|---|
|  | <p>Il simbolo appare durante la misurazione e lampeggia quando la pulsazione viene riconosciuta.</p> | <p>Misurazione in corso. Restate fermi</p> |
| <p>Errore di misurazione</p>  | <p>Appare quando la pressione del sangue non può essere rilevata in modo corretto.</p> | <p>Premere di nuovo "Start/Stop" ed eseguire una nuova misurazione. Verificare che il bracciale sia avvolto al polso come descritto. Verificare che la mano sia rilassata. Fare attenzione a non muoversi o parlare durante la misurazione. Verificare che la postura sia corretta.</p> |
| <p>Batterie scariche</p>  | <p>Appare quando il livello di carica delle batterie è troppo basso o le stesse sono montate male.</p> | <p>Sostituire le batterie (con batterie nuove) Inserire le batterie facendo attenzione al rispetto della polarità +/-.</p> |
| <p>Misurazione della pressione in corso</p>  | <p>Appare sul display finché la misurazione non è completata.</p> | |

CARATTERISTICHE TECNICHE

| | | |
|---------------------------------|----------------------|---|
| Modello Numero | | CH607 |
| Metodo di misura | | Sistema oscillometrico |
| Punto di misura | | Polso sinistro |
| Bracciale | | Manicotto gonfiabile preformato |
| Circonferenza del polso | | Da 13.5 a 19.5 cm |
| Campo di misurazione | Pressione | 0 - 300 mmHg |
| | Pulsazioni | 40 - 199 Pulsazioni / Min. |
| Accuratezza | Pressione | ±3mmHg |
| | Pulsazioni | ±5% della lettura |
| Indicazioni del display | Pressione | Pressione sistolica: 3 caratteri |
| | Pulsazioni | Pressione diastolica: 3 caratteri Pulsazioni: 3 caratteri |
| | Simboli | Misurazione in corso Pulsazione Errore Batterie scariche |
| Display LCD (cristalli liquidi) | Dimensioni effettive | 38,0(AL) × 32,0(LA) mm |
| | Dimensioni caratteri | 9,5(AL) × 5,0(LA) mm |
| Tasti | | 4 tasti (START/STOP, MEMORY, SET, MODE) |
| Gonfiaggio | | Automatico con pompa aria |
| Sgonfiaggio | | Automatico con valvola di rilascio |
| Sgonfiaggio rapido | | Valvola di sgonfiaggio rapido |
| Voltaggio | | DC 3V= 1,8W (=): Corrente continua) |
| Alimentazione | | 2 Batterie tipo "AAA (LR03)" |
| Durata delle batterie | | Circa 250 misurazioni |
| Spegnimento automatico | | Circa 3 minuti (dall'attivazione) |
| Orologio | | ±20 Secondi al mese, Datario automatico |
| Memoria | | 99 Memorie (Data, ora, valori pressori, pulsazioni) |
| Dimensioni | | 72(LA) × 70(LU) × 29(AL)mm |
| Peso | | Circa 140g incluse batterie. |
| Cond. ambientali operative | Temperatura | da 10 a 40°C |
| | Umidità | da 30 a 85%UR |
| Cond. ambientali di conservaz. | Temperatura | da -20 a 50°C |
| | Umidità | da 10 a 95%UR |
| Protezione da folgorazione | | Unità di alimentazione interna |
| Classificazione di sicurezza | | Apparecchio di classe B |
| Accessori | | 2 batterie "AAA", manuale di istruzioni, Contenitore plastico |



Attenzione: consultare le presenti istruzioni prima dell'uso

* Caratteristiche ed estetica sono soggette a variazioni senza nessun preavviso

- CITIZEN è un marchio registrato della Citizen Watch Co. Ltd., Japan.

CITIZEN GROUP
Japan CBM Corporation

Healthcare Products Division

CBM Bldg., 5-68-10, Nakano, Nakano-ku, Tokyo 164-0001, Japan
Phone: (03)5345-7430 Fax: (03)5345-7431 E-mail: health-con@jcbm.co.jp

- Importato e distribuito in Italia da: S.C.E.T. S.r.l. divisione medicali

Sede legale: P.zza del Comune, 14 - 60027 - Osimo (AN)
Uffici e magazzino: Via Cagiata, 27 60027 - Osimo (AN)
Telefono: 071/7131366 Fax: 071/7131883 E-mail: info@scetsrl.it